

ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*



ANJA 22 — DIASABRA 12 DI NOVEMBER 1960 — Nr. 3888

REVOLUCION NA VIETNAM

PALACIO LO SER ATACA NA CUALKIER MOMENTO

WASHINGTON, 11 nov. — Na Washington nan a ricibi noticia, for di cual por conclui cu na Sur-Vietnam ehercito a tuma poder over y a obliga presidente Ngo Ding Diem di tuma su retiro.

E comision revolucionario na sur Vietnam a informa ayera nochi durante un transmision radial, cu presidente Ngo Ding Diem a entrega su mes na e paracaidistanan, pero circulonan gubernamental sur-vietnames a bisa cu esey no ta berdad. E comision revolucionario a informa cu e brigada blinda cu Ngo Ding Diem a jama pa judele, a tuma parti dje revolucionarionan, mescos cu unidadnan di trupa di comando.

Saigon den man di rebeldenan.

Ministerio surcoreano di asuntonan exterior a informa na Seul cu su embahada na Saigon a manda bisa cu 1000 miembro dje guardia dje presidente a entrega nan mes. E rebeldenan ta domina enter e ciudad. E rapport ta bisa cu e lider dje rebelion ta coronel Tran van Do, hefe di estado dje brigada di paracaidistanan.

Teniente coronel Vuong van Dong dje rebeldenan a tene discusion awe tardi cu e lider dje ajudo militar mericano, general McGarr, y e secretario personal di Ngo Ding Diem, Vo Van Hai. no tabatin indicacion awe cu Merca ta apoya e lidernan dje golpe di estado.

Observadornan occidental na Saigon a informa cu e lucha por bira peor majan. No solamente pasobra nan por ataca e palacio presidencial, pero tambe pasobra trupanan leal na Ngo Ding Diem por jega Saigon for di un otro lugar. Marina, cu ta tuma parti pa Ngo Ding Diem, ta manda trupa over di un rio pa rondona Saigon, asina a worde informa.

Fuentenan autoriza a informa awe cu negociacionnan entre e presidente y e rebeldenan a fracasa. Nan ta bisa cu ta posible cu e paracaidistanan lo ataca e palacio na cualkier momento.

Ta probable cu e lider dje golpe di estado ta mayor Du Quoc Dong, un oficial di 28 anja kende a worde educa na Merca y awor ta na cabez di un bataljon di paracaidista.

E golpe di estado na sur Vietnam ta casi mescos cu esun di capitan Kon Lae, kende a derrota e gobierno pro-occidental di Laos na augustus, asina a worde declara na Washington.

Situacion na Saigon ta masha confuso. No tabata posible pa hanja afirmacion dje noticia cu Ngo Ding Diem a hanja su retiro.

MARINIERNAN A HANJA ENTRADA PA A.N.V. REVUE

ORANJESTAD. — Directiva di Onze Vloot na Aruba a cumpra sesenta kaarchi di entrada pa e mariniernan di Kazerne na Savaneta, pa e revue di A.N.V. di Corsow „Dat zit wel goed".

E revue aki ta worde presenta awe nochi y mayan anochi den Centro Cultural. Pa cada presentacion trinta marinier tin entrada gratis.

Tambe directiva di Onze Vloot tin mas bon noticia, nan a bolbe hanja aprobacion di Gezaghebber pa tene un coleccion, pa durante e celebracion di fiesta di pascu por sorprende e mariniernan y tripulacion di bapornan cual durante e dianan di fiesta ta den nos haafnan cu un regalito.

MAJOOR HEIJEN TA BIRA COMMANDANT DI ARUBA

ORANJESTAD. — Di fuente normalmente fidedigno nos a worde informa cu majoor Heijnen, kende actualmente ta na Corsow, lo bira sucesor di majoor Giesberts, commandant di Marinierskazerne na Savaneta. Probablemente e entrego di comando lo tuma lugar na principio di december proximo.



Actualmente un delegacion di comerciantenan di Antillas Neerlandes ta haciendo un bishita di orientacion na Surnam. Entre otro e Antillianonan a bishita e jaarbeurs na Paramaribo. Riba e portret aki nos ta mira senjores Fred Wong, gerente di Strand Hotel na Oranjestad (di dos na robez) y su ruman Wong Hong, gerente di Hotel Astoria na San Nicolas durante nan bishita na e Jaarbeurs cu a worde organisa pa e Institucion pa Progreso di Turismo.

MINGUS: AMENAZA DI HUELGA TA INHUSTIFICA

ORANJESTAD. — Pa motibo di e rumornan tocante un huelga cu ta corriendo actualmente e presidente di Lago Oil & Transport Co. Ltd. sr. O.S. Mingus a laga circula dia 10 y 11 p.p. entre e trahadornan di Lago e siguiente mensahe personal:

„Directiva di Compania a worde informa cu algun empleado tin intencion di cuminza un huelga ariba November 15 a menos si, promer cu e fecha aki, e federacion di obrero di cual nan ta miembro worde reconoci door di Compania como e unico cuerpo negociativo pa nos empleadonan.

Manera boso sabi, Compania ta reconoce Lago Employee Council como e unico cuerpo negociativo pa empleadonan representa door di e Council, y ta bao obligacion segun e Contract fecha Juni 3, 1960, pa haci esey. E contract aki ta stipula cu Compania lo continua tal reconocimento a menos si, como resultado di un referendum, mas cu 50% di empleadonan cubri pa e Contract vota cu nan no ta desea di worde representa door di Council.

Ta nos creencia cu e procedimento aki ta constitui un medio husto y razonable pa empleadonan establece nan voluntad tocante e cuerpo cu nan ta desea pa representa nan den tratamento cu Directiva, y ta haci e amenaza di huelga ainda mas inhustificable.

Lago Employee Council a confirma na representantenan di Directiva cu no ta existi ningun conflicto entre Council y Compania cual ta amenaza di resulta den un huelga. Directiva a informa e autoridadnan apropriado di gobierno di acuerdo.

Directiva a cumpli y lo sigui cumpli cu su obligacionnan segun e Contract existente cu Lago Emplyoee Council. Nos ta spera en cambio cu nos empleadonan lo sigui cumpli cu nan responsabilidadnan pa cu Compania".

Firma: O. Mingus.

CANDIDATONAN DI „CURSUS SUCCES" CU A SLAAG

ORANJESTAD. — Pa e examen di type cu a worde teni dia 1 di oktober ultimo pasa pa e cursistanan di „Cursus Succes" di senjor Emile Goedhoop na Oranjestad, siguiente damas y caballeros a slaag:

Ramira Jacobs Aida Buckley Evi Cabenda Paulita Quandes Cynthaia Hyman Elfrida Oduber Juan Croes Marcolino Croes Otilio Wernet Simeon van de Linden Pedro Wernet Rudolf Jansen Evans Blakely.

Senjor Juan Croes tabata esun cu a slaag cu mihor punto. tambe entre nan tabatin un candidato cu a pasa herexamen.

15-ANIVERSARIO DI WOMEN'S LEAGUE DI METHODISTANAN

ORANJESTAD. — Women's League di Methodistanan na San Nicolas diadumingo awor ta duna un concierto na ocasion di diezcinco aniversario di nan liga. Ademas di e concierto, nan lo presenta un comedia tambe tocante bida di Fanny Crosby, e poetisa Americana cu ta ciego desde su infancia y cu a compone hopi cantica religiosa.

Fanny Crosby a nace 1823 na New York y a muri 1918. El a compone mas di 1000 canticanan religiosa cu ta worde usa awendia den kerk'nan protestant. Hopi di nan ta masha popular manera por ehemplo: „Jesus keep me near the Cross", „Pass me not o gentle Saviour" y „Blessed Assurance. Jesus is Mine".

E presentacion di majan anochi ta cuminza pa sies'or y mei Segun un noticia den „The Local".

Kennedy su prome conferencia di prensa como president

HYANNIS PORT, 11 nov. — Durante su prome conferencia di prensa desde su eleccion como presidente Kennedy a informa cu lo e anuncia e miembronan di su gabinete na fin dje luna aki of cuminsamentu di december. El a nombra Clark Clifford, un di su coiaboradornan intimo, pa representele den e comision pa establece contacto cu e gobierno actual.

Cuminzando dia prome di januari el a nombra Keno Donnel como su colaborador extraordinario y Theodore Sorensen como su conschero especial. Kennedy a bisa cu te ainda e no a dicidi si lo e atende e asamblea di conseho di Pacto Atlantico, cu lo tuma luga na Paris na december.

E presidente nobo no a lende ainda na momento di su conferencia di prensa di Adenauer su declaracion tocante un posible encuentro cune na februari, pero el a bisa cu e ta spera cu lo e tin tempu pa encontra Adenauer na un momento apropiado.

Kennedy a contesta e pregunta, si e tin intencion di duna Adlai Stevenson un puesto importante den su gabinete, bisando cu e tabatin un combersacion na telefon ajera cu Stevenson tocante un asunto, cu mi no kier menciona te despues cu mi regresa for di vacacion.

Allan Dulles y Edgar Hoover lo keda cabezante di respectivamente e servicio secreto central y FBI a peticion. E proposicion di Eisenhower pa nombra un grupo di hende cu mester prepara e entrega di autobizacion, a worde acepta pa Kennedy.

El a manda un telegram pa prome ministro Krutshef pa gradiciele pa su felicitacion. El a informa Krutshef tambe den e telegram, cu alcance di un paz hustifica y duradero lo keda un obhetivo dje pais aki y un tarea importante di su presidente.

Kennedy a contesta preguntanan, si e tin plan caba pa haci biahenan di bon voluntad pa paisnan estranhero despues cu e bira presidente, bisando cu no. E ta di opinion cu biahenan di bon boluntad mester worde considera cu cuidao y cu tin un limite na nan utilidad.

Kennedy a nombra Pierre Salinger como su secretario di prensa a Andrew Hatcher, un homber di color, como su asistente secretario di prensa.

Kennedy a bisa cu lo e hanja colaboracion di senador Stuart Symington den fortificacion dje defensa mericano, pero e no a bisa den cual funcion.

Kennedy lo bai Palm Beach, Florida, awe pa pasa un vacacion y lo e bai Washington bek dia 25 di november.

El a contesta un pregunta, si lo e pidi presidente Eisenhower of vicepresidente Nixon pa juda e gobierno nobo, bisando cu el a pensa e asunto ey, pero e no por bisa nada mas prome cu e papia cu Eisenhower.

Kennedy a declara tambe cu Lyndon Johnson tabatin un papel importante den e victoria democratico. Pero locual ta mas importante ta, cu mi ta kere cu lo e tin un papel importante den e siguiente gobierno, asina Kennedy a bisa.

Kennedy a admiti cu e no a spera cu e diferencia entre e votonan di dje cu esnan di Nixon lo ta tantu chikitu.

Circulonan normalmente bon informa cu tin contacto estrecho cu Kennedy a informa cu e tin intencion di reorganiza e servicio estranhero drasticamente. Parce cu e kier nombra entre otros algun embahador nobo.

Circulonan menciona aki ta bisa cu Kennedy tin intencion definitivo di pone un fin na e custumber, di duna personanan cu a haci contribucionnan grandi na e fonds electoral dje partido, un puesto como embahador. Parce cu partido democratico a rechaza dos oferta di comerciantenan cu tabata desea un puesto como embahador.

Parce cu Kennedy kier cambia drasticamente tambe e ocupacion di ministerio di asuntonan exterior na Washington.

COMERCIANTENAN DI AUTO TA TENE REUNION

ORANJESTAD. — Awe tardi tres'or diferente miembro di e sociedad di comerciantenan di auto den Antillas Neerlandes, lo jega huntu den Aruba Caribbean Hotel pa tene un reunion.

Tambe a bini for di Corsow varios autodealers pa presencia e reunion aki.

HUELGA TA INFRACCION DI CONTRATO SEGUN L.E.C.

ORANJESTAD. — Ayera, directiva di Lago Employees Council a mustra su miembronan den un escrito riba articulo 24 di e prome seccion di e contrato cu a worde haci cu Lago fecha 3 di juni dje anja aki, den cual ta menciona:

„Ta prohibi pa empleadonan huelga. Ni L.E.C., ni su miembronan lo por proclama, causa of anima un huelga di un of mas trahadornan. Si acaso un empleado huelga anto L.E.C. lo hanjele obliga di kibra e huelga ey".

L.E.C. ta declara den e boletin di no tin ningun dificultad cu directiva di Lago y cu nan ta completamente contra e huelga. E miembronan di L.E.C. a ser avisa pa no tuma ordu di ningun parti pa cuminza un huelga.

CONMEMORACION DI DIFUNTONAN DEN MISA ANGLICANO

ORANJESTAD. — Diadumingo awor den misa Anglicano na San Nicolas, durante un servicio special cu ta cuminza 11'or, nan lo brinda tributo na esnan cu a perde nan bida den geranan mundial.

E servicio aki tur anja ta un punto culminante di e bida social dje miembronan di British West Indian Association y diferente prominentenan y representantenan di nos comunidad tin custumber di asisti na e servicio aki. Fr. W.H. Nichols lo dirigi e servicio.

CINCO Y SEIS

E pronostico pa Diadomingo e biaha aki no ta mucho facil. E caredanan por duna hopi sorpresa inespera. Mi no kier bisa cu e cinco y seis di diadomingo lo paga bon pasobra hopi biaha ta resulta cu net ora e caredanan ta parce dificil ta resulta un „mercado libre".

Den tur caso „watch out" pa e sorpresanan cu lo bai tin den La Rinconada diadomingo venidero.

Laga nos considera careda pa careda y duna nos lezadornan nos opinion den cada careda.

PROMER CAREDA. Ta un condicional exclusivamente pa yeguas di 3 y 5 anja ganador di un careda na Venezuela. Distancia 1200 metro. Tin 12 ejemplar cu dos yabi. Yabi 9 ta compone di Halagadora y Zarpado y yabi 10 tin como componentenan Yandira y Amposta. Tur dos yabi ta luci un enormidad. Mayoria di e cabainan den e careda aki ta pertenece na serie 9. Foresta cu ta bai baha di agrupacion ta un candidato fuerte pa e victoria. Mescos Controlada cu ta bai cu L. Bolivar,

DI DOS CAREDA. Ta un handicap liber riba un distancia di 1600 metro pa ejemplarnan di serie 9, loque nan sa yama „careda de burros". Pero esaki si nos no ta considera como tal, considerando cu tin algun animal cu ta sobresali hopi den e careda. Na promer lugar tin e cabai Empeño cu despues di algun actuacion cu no ta di gaba den su ultimo salida a baci un careda fantastico. Saliendo cu retrazo el a bai mehorando poco poco y den e ultimo strech el a duna un avance tremendo logrando e victoria dilanti di La Chilea cu 1½ cuerpo di bentaha, despues cu e tabata corre numero 9 di e peloton. Fenomenal. Pa e razon aki e ta un gran candidato pa gana e careda aki. Su rival principal ta Suez y di tres candidato ta El Chevere. Cu e tresnan aki por bisa cu e careda ta asegura.

DI TRES CAREDA. Otro handicap liber exclusivamente pa jinete Venezolano. Distancia 1400 metro. Tin 12 competidor y tin dos yabi. Yabi 9 ta compone di South Pole cu LJ. Ferrer y Ebelde cu Nuñez Cova. Yabi 12 ta di Bonete cu jinete J. Bolivar y Therefor cu Samaella. E candidato pa gana e careda aki ta yabi 10, pero no mester lubida yabi 9 camina ta corre Ebelde y South Pole di e preparador Ziadie cu ta di racha awor. Egle y King David ta e otro competidornan cu por haci algo.

DI CUATRO CAREDA. Den e careda aki no ta facil pa indica e ganador. Ta corre 14 competidor di serie 6 ariba un distancia di 1800 metro. Tin dos yabi. Tur dos ta luci bastante. Yabi 11 forma pa Gorda Golifa y Nach Paris y yabi 12 cu ta di Golfo Triste y Dionisio. Morgan, Come Candela, Faro y Maniqui tur ta competidor cu tin posibilidad di sali victorioso.

PENULTIMO CAREDA. Esaki ta e careda di mas interesante di diadomingo. Ta corre 12 di e mehor cabainan di serie 1 y 2 ariba un distancia di 1300 metro cu un premio di 25%. Tombril ta e gran favorito, pero camina ta corre cabainan manera Pensilvania, Chimbol, Tataviejo y Greek Sailor ta kende por bisa ta cual lo ta e ganador. Asina tèa asegura varios den e careda aki pa bo no keda na caya.

ULTIMO CAREDA. Un careda pa ejemplarnan di serie 7. Tin tres yabi. E distancia ta 1800 metro. E gran favorito ta Gyere Gyuri cu tin como jinete Camacaro y ta e descartado. Agapanto cu ta corre subi di agrupacion ta un fuerte rival. Yabi 9 y yabi 10 tambe ta luci como aspirante pa e victoria.

Ata aki nos acostumbrado combinacion di tres cuadro cu un valor di Bs. 4 cada un.

E puntuacion di Radio y Prensa di e siman aki ta asina:

Promer careda.

Foresta 24. Llave 10 23. Llave 9 13. Consolado 7. Mi Vera 5. Dolcezza 3. Petiza Linda 2. La Chilea 1.

Di dos careda.

Empeño 40. Suez 13. River 8. El Chevere 7. Llave 11 5. Este Nene 3. Quetrel 2.

Di tres careda

Llave 10 48. Llave 9 16. King David 10. Egle 1. Denver 1 Taquimetro 1. Enviado 1.

Di cuatro careda

Llave 12 20. Come Candela 18. Llave 11 12. Morgan 12. Maniqui 7 Muquilero 7. Faro 1. Potasio 1.

Di cinco careda

Tombrill 29. Llave 5 23. Greek Sailor 6. Llave 6, 4. Llave 7 1.

Ultimo careda

Gyere Gyuri 48. Llave 9, 48. Llave 10 7. Llave 8 2. Agapanto 1. Barbotan 1. Ojo por Ojo 1.

Asina nos ta spera di a duna nos aficionadonan informacion mas amplia posible. Bon suerte pa tur y te otro siman.

llave 9 Foresta	llave 10 llave 9	Foresta llave 10
Suez Empeño	Suez Empeño	Suez Empeño
llave 10	llave 10	llave 10
llave 12	C. Candela	llave 11
llave 5	Pensilvania	Tombril
G're Gyuri	G're Gyuri	G're Gyuri

llave 10	Foresta	llave 10	Foresta	llave 9	llave 9
Suez Empeño	Suez Empeño	Suez Empeño	Suez Empeño	Suez Empeño	Suez Empeño
llave 10	llave 10	llave 10	llave 10	llave 10	llave 10
llave 12	C. Candela	C. Candela	llave 12	llave 11 Faro	Morgan Hellogabalo
Tombrill Gr. Sailor	Tombrill Gr. Sailor	llave 5 Pensilvania	llave 5 Pensilvania	llave 6	llave 6
G're Gyuri	G're Gyuri	G're Gyuri	G're Gyuri	G're Gyuri	G're Gyuri

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.........

Mensahe personal di Macmillan pa Kennedy

HYANNIS PORT, 11 nov. — E consul-general Ingles na Boston, Arcy Edmonson, a entrega e president-electo Mericano Kennedy un mensahe personal di prome ministro Macmillan di Inglaterra. Aunke cu contenido dje mensahe no a worde publica, observadornan ta kere cu e no ta un segundo mensahe di felicitacion na ocasion dje victoria di Kennedy, pero un mensahe tocante politiek exterior.

E ultimo dianan aki tabata worde bisa den circulonan Ingles cu prome ministro Macmillan tin intencion di tene un discusion cu Kennedy den e proximo lunanan. Tal informacion a worde duna na otro capitalnan Europea tambe, particularmente na Alemania-Occidental.

Noticia di „Het Parool"

DEN HAAG, 11 nov. — „Het Parool" ta anuncia for di Utrecht cu Michel Kruin y Erwin Sparendam, a worde invita pa tuma parti den e partido entre Surinam y Corsow na Willemstad, pa e preliminarnan pa campeonato mundial. Nan a worde invita pa Federacion di Futbol Surinam.

E directiva di Elinkwijk no a hanja peticion di Surinam pa duna cooperacion. Esaki lo ta nifica cu Kruin y Sparendam lo no por tuma parti den e partidonan di dia 20 y 27 di November contra ADO y Sparta respectivamente. Como Humphrey Mijnals a hunga dos biaha caba den e equipo Hulandes, e no ta bini na remarca pa hunga pa e equipo Surnam den un campeonato mundial, segun e periodico.

BEKENDMAKING

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis dat door de Lago Oil & Transport Company Ltd. een verzoek is ingediend tot het verkrijgen van een vergunning tot het oprichten en in werking hebben van een bunkerstation aan de Lloyd G. Smith Boulevard tegenover het kantoor van de Dienst van Openbare Werken.

De betreffende stukken liggen vanaf heden gedurende dertig dagen ter inzage op het Bestuurskantoor.

Een ieder kan binnen de vorengestelde termijn zijn bezwaren mondeling of schriftelijk naar voren brengen.

Oranjestad, 10 november 1960.
De Gezaghebber voornoemd,
F. BEAUJON.

Multa pa dos hoben cu a maltrata otro pa motibo di mucha muher

ORANJESTAD. — Amor cu tur dos tin pa un cierto mucha muher talbez tabata e principal motibo pa cual e dos hobennan B.H.P. y A.A.P. a maltrata otro den luna di agosto. B.P. tabata e prome donjo di e criatura. te na momento cu A.P. a jega y mesora a sahi di kita e mucha for di A.P. Un dia e prome donjo a reclama e otro tocante e mucha muher, a surgi pelea y B.P. cu un arma chikito a maltrata e otro den su cara. Esaki no a warda mucho. Diezun dia despues el a topa su agresor y a dale un mokele bentele seko abau.

Dia di e prome maltrato e acusado B.P. di St. Maartenstraat y mecanico di ofishi net a caba di traha riba un auto ora cu el a mira e victima tesun cu a kita e mucha for di dje) sali for di un cantina. El a pensa cu esey lo tabata un bon momento pa papia cunele tocante algun placa cu e tin p'ele y tambe riba e mucha muher cu el a kita for di dje. No tabata su intencion si di busca e victima trobbel," solamente papia e kier a papia cunele. Pero A.P. no a haci caso di dje y a pusha acusado un banda pa e drenta su auto. E pusha aki a haci cu acusado a cuminza jena e victima su curpa cu mokete. Pero acusado a haci e maltrato aki di un caracter mas serio. Den su man. pasa rond di un di su dedenan. e tabatin un pida waja cu un punta skerpi cual e tabata usa pa limpia sparkplug di e autonan. E waja aki a profundiza den cuero di e victima ora cu el a moketiele. Cinco hinka fini e dokter a constata den cara di e victima.

Fiscal mr. F.C. Klick a hanja cu e maltrato aki cu uso di arma tabata intencionalmente. mirando e forma den cual acusado a tira e moketenan. Semper e punto fini tabata apunta riba e victima.

Un castigo condicional di tres siman cera y un multa di fls. 75.— o 30 dia. el a exigi contra acusado.

„Bo ta merece mas pa e maltrato bajo aki. Cada bez cu bo dal. e punta di e waja tabata drenta den cami di e victima. Unico motibo pa arrepentimiento ta bo edad hoben di 18 anja". mr. J.V. van Koot a expresa prome di a sentencia acusado pa un multa di fls. 40.— o 10 dia cera.

Un poco despeus a presenta e victima A.P., di Savanela como acusado. Dieztres dia despues cu B.P. a maltratele el a tuma revancha. Tabata durante un fiesta na San Nicolas. Acusado tabata den e fiesta y ora cu el a sali el a mira B.P. para huntu cu algun amigo.

Na momento cu acusado a bai pasando banda di e grupo aki el a tende com nan tur a cuminza hari. Segun acusado e hari aki tabata dirigi na dje. El a bai paden y rato despues a bolbe. Na un dado momento cu B.P. no a spera acusado a dale un mokete y despues cu un otro a mandele pa terra.

Mr. Flick a banja cu aki tambe maltrato a keda comproba. E ta hanja sinembargo cu aki tin di haci cu un provocacion dobbel. E fiscal a tene cuenta cu esaki. pero tambe cu e hecho cu acusado ya anteriormente a worde condena pa maltrato y el a exigi castigo di fls. 100. —di boet o 20 dia cera. Acusado. cu ta drechador di radio y pa kende djob ta slow den e dianan aki. mesora a contesta cu na e momento ey ta imposibel pa e paga e boet. „Bo mester tene bo man na cas anto". tabata opinion di mr. Van Koot. El a baha sinembargo e castigo te na fls. 60 di boet o 15 dia cera.

Cumpleanjos

Ta recorda su promer anja di feliz existencia e chikitin Marina Edmay Silva. Felicitacion ta bini di su tata Felix. mama Sarita. rumannan. Randy. Sergio. Rubia. dos welanan. primanan y primonan. tanta y omonan. tanta Lilia y jiunan na Corsow. di madrina Mary Wever. padrino Pablo Croes. amiguitonan Miguel y Vilma y demas familia Wever y Kock.

E hobencito Rosindo Leopoldo Schwengle y ta ricibi felicitacion di su madrina Cleta Wever. padrino Rosindo Koolman. wela Marcelina Quandt. welo Marcelo Quandt. wela Natividad Schwengle. welo Leopoldo Schwengle. tambe di su tanta y omonan. prima y primonan. tur familia Schwengle. Quandt y Geerman.

Awe ta cumpli anja e gentil caballero Rosindo Quandt y ta ricibi felicitacion di su mama aMercelina Quandt. tata Marcelo Quandt. rumannan Mario. Antonio. Maria. Ana. Hendrik. Jacinto. Francisco y Esteban Quandt. madrina y padrino. welo Antonio Geerman. tur amigo y amiganan y demas familia Quandt y Geerman.

E hobencita Gladys Maria Paesch ta celebra su dos anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Basilio. mama Flora. ruman Irs. wela Tibida. welonan Agustin Giel. y Asintho Paesch. tantanan Bonifacia Ramada y Lorenzo Ridderstaat y Maria Paesch. primonan Leo y Felix Ramada y David Ridderstaat. muy especialmente di su madrina Anna Kelly y padrino Agapito Hoek.

E encantadora hobencita Lidwina Webb ta celebra su dos anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Efigenio. mama Theresita. rumannan Henry. Rita de Cuba. Thomas. Emanuel wela Maria Lacle Webb. tanta y omo. madrina. jufrouw Helena Britten. y demas familia Webb. Arends. Yarzagaray. de Cuba. Everon y Sutai.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Helena Britten y ta ricibi felicitacion di su mama Imelda ruman Piadoso. di Luisa Britten. especialmente di su enamorado Dichi de Mei.

Awe ta cumpli anja e hobencita Elda Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata Chali. mama Emerita. wela Anna y Maria. tanta y omonan. madrina y padrino. tambe di su tres rumannan Emerita Geerman.

Hopi felicitacion ta hay awe pa sr. Filpo Frans kende ta recordando su 81 anja di existencia. Felicitacion ta biai di su querida esposa y jiunan. netonan. especialmente di su jiu Ernesto Frans na Aruba y jiunan.

Sra. Euniece Arindell ta celebra su feilz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiunan. nieto y netanan. tambe d Helena. Ursula y Glenda Kock. especialmente di su estimada nieta Betty Maduro. kende ta studiando na Hulanda.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store. San Nicolas - Boekhandel Mariska. Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS. tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perfelua tel. 2200

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 v.m. ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. ds. Jakobs

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

POSTSLUITINGEN

Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 10.00 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30. Antigua 15.30. Bonaire 16.00. Canada 15.30. Mexico 15.30. Puerto Rico 15.30. Rep. Dominicana 15.30. St. Kitts 16.00. St. Maarten 16.00. Haiti 15.30. Guadelope 15.30. Jamaica 15.30.

Gobierno provisional Argelino

TUNES. 10 november. — E gobierno provisional argelino lo no responde e discurso di De Gaulle di siman pasa den cual e presidente ta pene e posibilidad di un republica argelino den prespectiva. asina nan a declara den circulonan rebelde argelino na Tunes. Actualmente e gobierno provisional argelino ta reuni na e capital di Tunes.

Max Moulins a acepta su puesto

ARGELIA. 10 november. — E secretario general nobo cerca administracion frances na Argelia. Max Moulins. awe a acepta su funcion.

Moulins lo substitui Andre Jacomet cu a hanja su retiro serca gobierno frances 48 ora despues cu el a manda su peticion di retiro aden pa protesta contra e politick argelino di presidente De Gaulle di Francia.

Comunicado oficial na Warschau

WARSCHAU. 11 nov. — Awe a worde publica den un comunicado oficial na Warschau, cu un agente di „servicio secreto" Mericano a worde arresta door di poliznan Polaco. E tabatin documentonan tocante defensa nacional di Polonia. E agente yama Wieslaw Stepek. Su nacionalidad no a worde anuncia. Segun e comunicado diferente otro personanan a worde arrest hunto cu Stepek.

Protesta contra trupanan Aleman na Francia

RICHEMONT. 10 november. — Como protest contra e ensayonan di trupanan aleman na Francia. gobierno di e comunidad frances Richemont a dicidi. pa pone bandera halfstok riba tur edificionan publico. Na Abuboue e gobierno comunista di e comunidad y organizacionnan di exsoldanan a pidi manifestacionnan riba dia 11 di novemher. dia di armisticio, contra presencia di trupanan aleman na Francia.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 51

„Mi ta priminti bo cu lo mi no bisa Sherry nada", Hero a priminti.

„Mi no por logra nada cerca George. ni Ferdy tampoco. pa evita e desastre aqui. Ma tin un persona cu por evita esaqui y esei sol do e scucha".

„Ta Isabella", Hero a grita.

„En realidad. Y awor bo mester sali rapidamente bai buske na unda cu e por ta. E ta un bon amiga di bo. Absolutamente lo e no nenga bo suplica. Oblige di larga jama George. Y large mustra George cu e mester bai cerca Sherry y reconcilia cune. Sherry mi sa cu ta dispuesto unbez pa larga e asunto para. Pero ta George mes ta mas fastioso".

„Mi ta bai na Isabella instantaneamente", Hero a bisa. „Pasobra awor cu peligro ta amenaza Sherry. lo mi haci tur cos cu la posible pa salbe".

Hero a sali inmediatamente y a yega na cas di miss Milborne net na momentu cu esaqui a regresa di ciudad. na unda el a bai haci compra huntu cu su camarera na Borndstreet.

Isabella a saluda su amiga na un manera de lo mas gracioso y carinjosa y quier a cuminza na mustre tur e cosnan bunita cu el a caba di cumpra. pero el a ripara mes ora cu motibu di Hero su hishita lo tabata pa enteramente un otro caso. quizas di emergencia. pasobra e cara ansiosa di Hero a denuncia esei.

Prudentemente el a bai cu Hero den su mes cuarto y a puntre aya ta quico asina lo e por a haci p'e.

Te awor Hero no por a ser consciente cu quizas lo tabata dificil pa e por a conta enter e historia na Isabella.

Bao di impresion dje bistanan firme y mas experto dje amiga mas bieu Hero a cuminza ta bira gagu na principia di su historia; el a cuminza ta coloriza y tabata conta un cos sin pia ni cabez.

Pero envez di bini na acuerdo cu su amiga ansiosa mas y mas miss Milborne tabata indigna segun e tabata tende e historia.

Esaqui tabata net loque masha dia caba e tabata sospecha: En realidad Hero a bolbe conquista un di su adoradoman mas y awor el a convence palabranan di su mama cu a bisa cu Wrotham no tabata parce un hombre constante y formal.

Y pa caba di hanja mas conviccion den su idea dje situacion. el a tende acerca cu basta Sherry a provoca George Wrotham pa un desafio.

Miss Milborne a pensa naturalmente loque e tabata opina y esei te na un grado e tabatin razon. pasobra e tabatin como siguranza: cu ningun homber lo no yega asina leu. na provoca un otro homber pa desafio si acaso e no tabata considera un hecho pa cierto y cu motibunan palpable.

Su curazon tabala palpita y e quier a explota den lagrimanan.

Y asina tin excusa barata — cu George a sunchie pasobra Isabella no quier a bisti su rosanan cu el a manda p'e — un cos asina e n' yega di tende hamas den su bida.

P'esei na boz temhloroso el a hisa:

„No ta stranja mi absolutamente cu Sherry a provoke pa un desafio. Y aho, Hero. Ta com bo por a permiti un cos asina? Bo n' sa cu ta casa bo ta y cu ta e unico homher cu por sunchi bo ta solamente bo esposo? Com bo mes su cabez t'asina abri?"

„Mi cabez no ta abri". Hero a responde awor indigna. „Mi tabatin asina compasion cu poher George. E quier a sunchi mi solamente pa consola mi y lo tabata cruel di mi a rechaza esei di dje".

„Querida lady Sheringham. no bin conta mi semehante historianan asina ridiculo". miss Milborne a bisa mientras e tabata haci tur su posible pa papia mabestuosa y na un manera digna.

„Isabella Milborne. bo ta e criatura di mas cruel cu Dios por a produci riba mundo", Hero a grita cu wowonan cu tabata brilla di furia. „Mi no a quier a quere ora cu George a bisa mi cu bo no tabatin curazon; pero awor si. mi ta quere cu e tin razon. Ta com bo por a mira George ajera nochi sin banja compasion cune?"

E palabranan aqui a corta miss Milborne su curpa manera un zwiep. mientras el a bira su cara y a responde:

„Y maske cu mi por tabatin compasion mes pa lord Wrotham. anto toch lo e no tabatin necesidad di esei. pasobra ta mas cu visto cu e tabatin toch manera di hanja consuelo pa su verdriet di otro manera".

„No papia soquetada". Hero a bisa venenosa. „E quier a sunchi abo y como esei tabata imposible. el a sunchi ami. Solamente pasobra pa casualidad mi tabata ei den cercania. Ta com bo por t'asina estupido di pensa cu ta cu esei sol su verdriet lo a pasa? Bo n' tin experiencia mas di hombernan anto? Esaquinan ta sunchi liber. pero nan sunchi nunca no ta sincero casi".

„Pues. mi ta sinti mi feliz anto. cu den e sentido ei ainda mi n' tin mucho experiencia", miss Milborne a responde.

„Dispensa mi cu m'a quere cu bo tabata mas experto riba e terreno ei. pasobra bo tin mucho mas tantu tem cu mi na ciudad". Hero a bisa inocentemente.

E palabranan aqui. pa inocente cu nan tabata parce. sinembargo a obliga Isabella na responde skerpi:

„Cu otro palabranan. bo ta meen anto cu mi ta nechi riba caminda di para bira dama bieu. Hero?"

„No. naturalmente cu no. Pero quizas t'asina ta bo destino y ta bo mes ta estipule si bo no trata di ta mas carinjoso".

„Ahan si? Anto bo ta di opinion cu lo mi mester ser en lo sucesivo poco mas royal cu mi sunchinan manera abo ta haci?" miss Milborne a responde awor corra manera candela di rabia.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Susana! Susana! Quico a pasa nai jiu"? 2. „Mi ta quere, senjor, cu e la desmaya. Ya e ta bolbiendo"! „Oh"! 3. Di repente.. „Laga mi bay! Auxilio"!

JUAN EL INTREPIDO

1. . E rol scondi ey.. lo ta? Oh! Ta e manuscrito di Buda. Mi ta practicamente donjo di mi tesoro"! 2. „E ta jega te abau! Mi ta bay mira si e ta resisti mi peso"!

DICK TRACY

1. „E revolver cu nan a hanja banda di e tanki di guerra ta worde getest. „E pida papelnan ta pa juda localiza e bala lihé". 2. „E bala lo worde hanja semper entre e ultimo pida papel y e otro cu ta sigui".
4. „En conexion cu e revolver aki. Hanley. no tabatin algun bringamento of tiramento den bo distrito. cu no a worde soluciona"? „Ningun".

RIP KIRBY

1. Un avion privado ta jegando New York.. „Pronto lo mi conoce e Stanley cy cu tin e resto di e retrato. Qui cara lo e tin"? 2. „Pero e hoben Mona ta equivoca. Stan tahatin su ultimo cita". 3. „Mi no ta quere cu nos por bolbe drumi. Desmond. Prepara koffie y nos lo mira quico nos tin aki".

EL PRECIO DEL

1. „Mi no la comprende. Lalo! Promer bo tabata asina entusiasma. y awor bo tin masha cuidao". „Solamente mi quier papia cu e alcalde"! 2. „Lagele bay. Paula! Su tranquilidad mental ta bal mas"! „Bon. Lalo. bay numa"! 3. „Mi ta duda cu mi averigua algo cu Kroll no a bisa pero.. kende por sa"!

Diezcinco florin pa acusado cu a hinka su agresor

ORANJESTAD — Shete centimeter largo tabata e corta cu a profundiza te den musculonan di e victima, cu acusado I.L. di 51 anja biba den Spinozastraat su sambechi a laga atras riba schouder di un tal Ladjo.

Acusado riba dia 9 di september a bringa cu Ladjo riba waaf y despues cu e ultimo a maltratele lage benta na suela. el a lamta y atake su agresor cu e arma menciona.

Bo ta un desgraciado

Repasando e historia dilanti di huez L. ta corda com e mainta ey e tal Ladjo a bini burachi den loods na unda e (acusado) ta traha como carpinte.

„Nunca antes nos no tabatin pleito cu otro, pero Ladjo a jega y cuminza insultami, jamami pa desgraciado y hopi otro cos mas". Riba tur esaki acusado a djies responde cu „Mi no ta desgraciado pasobra mi sabi kende ta mi mama y mi tata". Segun acusado esaki tabata e motibo pa Ladjo a hizele ariba dale abau y hatiele eybau. „Si no ta e hendenan cu a kitele lo el a matami". Acusado mes a keda tur turdi di e tanto golpinan. Un ultimo mokete cu Ladjo a mandele ainda a hera y el a dal su man kibra riba un drum. Ta despues di esaki. ora cu Ladjo a bai canto di awa y bolbe bin dale un skop. acusado a saka su sambechi y hinka su adversario.

Mirando loke cu a pasa prome cu acusado a hinka. mr. F.C. Flick ta hanja cu el a worde provoca na un manera masha serio. E ta hanja cu no tin defensa propia aki. „Ta despues di e pelea acusado a bai riba su agresor y hinkele". E fineal a tene cuenta cu e kaarchi di strat blaeno di acusado y tambe cu su edad avanza. Ta pesey el a exigi un multa di fls. 75.— o 30 dia sera.

Mr. P.V. Sjiem Fat a defende acusado y primeramente mustra huez cu acusado a keda 4 siman sin por a traha. „Asina serio e maltrato tabata".

El a jama e actitud di su cliente un reacion natural. Acusado tabata den un humor malo.

E abogado ta hanja tambe cu na momento cu acusado a hinka. e pelea no a caba ainda y cu por tene cuenta aki cu defensa propia. El a pidi pa laga su cliente bai liber. Acusado te ainda tabata seca su wowonan ora cu mr. J.V.M. van Koot a cuminza cu su sentencia.

Segun opinion di e huez no tin nada di defensa propio aki. „Testigonan a declara cu acusado a corre tras di Ladjo cu e sambechi y for di esaki mester conclui cu e pelea ya a caba".

Diezcinco florin di boet o 3 dia cera tabata e sentencia.

Un hecho cobarde - dos siman na Dakota

„Un hecho cobarde". fiscal mr. Flick a jama loke cu S.B. di 37 anja di Madiki (Ladjo) a haci cu I.L. (e acusado di e caso aki riba).

E pelea no a ekilibra. ya cu B. tabata mucho mas hoben cu L.

E biaha aki ta S.L. (Ladjo) tabata para como acusado. Pa motibo cu el a maltrata L. asina serio riba waaf.

Riba un pregunta di huez el a declara di no tabata asina burachi. Esaki a haci e huez observa cu anto e por a realiza mihor loke cu el tabata haci.

E acusado aki a conta e cos net contrario di loke cu L. a declara prome cunele. Tur loke cu el a bisa L. e mainta ey tabata. „E biaha aki boso partido no ta gana". Segun acusado e ora ey L. a contestele cu „Boso partido ta di desgraciados". „Ora cu el a ofende mi mama difunto tambe. mi a hizele ariba y dal abau", e acusado a declara. E huez tabata kier a sabi ta kiko acusado tabatin di haci den e loods e mainta ey. Acusado mesora a contesta cu ta informa el a bai informa ki ora bapor ta bini. ya cu e ta un di esnan cu ta mara e bapornan cu ta drenta.

Huez: „Mi no ta comprende ta com bo por mara bapor cu mitar botter di rom den bo saco".

E huez a mustra tambe cu anteriormente ya acusado a worde sentencia pa bringamento riba caja.

„E acusado a actua na un manera escandaloso sin cu e tabatin algo di haci cynan" mr. Flick a opina. El a hanja tambe cu e tempo a jega pa duna acusado un castigo pisa. Dos siman na Dakota el a exigi. „Conforme", e huez a responde.

Un regalo di Papa na cardinalnan

VATICANO, 10 november. — Papa Juan a duna e cardinalnan. cu a bin felicitele na ocasion di e hecho cu dos anja pasa el a worde corona como Papa. cada unu un ehemplar di e prome parti di su discursonan y mensahenan. E parti aki ta contene tambe e documentonan Papal di mas importante.

Cruz Roja internacional

GINIEBRA. 11 nov. — Crus Roja Internacional a dicidi awe di manda un representante na Katanga. E representante aki ta Claude Pilloud, e director interino di Crus Roja Internacional. Su mision ta di investiga tur e problema cu ta presenta nan mes na Katanga.

Noticia ricibi na Washington

WASHINGTON. 11 november. — Na Washington nan a ricibi noticia. for di cual por conclui cu na sur Vietnam ehercito a tuma poder over y a obliga presidente Ngo Ding Diem di tuma su retiro.

Asina a worde informa den fuentenan oficial na Washington.